



ວິທີນະມາຊການຕາມແບບຢ່າງ ຂອງທ່ານນະບີ ﷺ

ພາສາລາວ

ໂລ

كيفية صلاة النبي صلى الله عليه وسلم



ສາດສະດາຈານຜູ້ຊົງຄຸນນະວຸດ
ອັບດຸລອະຊີຊ ປິນ ອັບດຸລລໍຫ໌ ປິນ ບາຊ

كَيْفِيَّةُ صَلَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

ວິທີນະມາຊການຕາມແບບຢ່າງຂ ອງທ່ານນະບີ ﷺ

لِفَضِيلَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَلِلْمُسْلِمِينَ

ສາດສະດາຈານຜູ້ຊົງຄຸນນະວຸດ
ອັບດຸລອະຊີຊ ບິນ ອັບດຸລລາຫ໌ ບິນ ບາຊ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ວິທີນະມາຊການຕາມແບບຢ່າງຂອງທ່ານນະບີ



ສາດສະດາຈານຜູ້ຊົງຄຸນນະບຸດ
ອັບດຸລອະຊີຊ ບິນ ອັບດຸລລໍຫໍ ບິນ ບາຊ
ດ້ວຍພຣະນາມຂອງອັລລໍຫໍ ຜູ້ຊົງເມດຕາ ກະດຸນາ
ບານີສະເໜີ

ມວນການສັນລະເສີນທັງຫຼາຍເປັນສິດຂອງອັລລໍຫໍເພງຜູ້
ດຽວ

ຂໍການອວຍພອນຄວາມສັນຕິສຸກຈົ່ງມີແດ່ບ່າວຂອງພຣະອົງ
ແລະ ອໍລູລຂອງພຣະອົງ ນະບີມູຮໍາມັດ ແລະ
ຕະຫຼອດຈົນບັນດາວົງວານຕະກູນ ແລະ
ມົດສະຫາຍຂອງທ່ານ, ຕໍ່ໄປນີ້:

ນີ້ຄື ການອະທິບາຍສັ້ນໆ
ກ່ຽວກັບການລະຫມາດຕາມແບບຢ່າງຂອງທ່ານ ນະບີ
ອໍລລໍລໍລໍຮຸ ອະໄລຮີ ວະສັລລໍ
ທີ່ຂ້ອຍຂໍນໍາສະເໜີແດ່ເພື່ອນ້ອງມຸສລິມມິນ ແລະ ມຸສລິມະຫໍ
ເພື່ອໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ອ່ານຈະໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ ແລະ
ເຂົ້າໃຈຫຼັກປະຕິບັດ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມແບບຢ່າງຂອງທ່ານນະບີ
ອໍລລໍລໍລໍຮຸ ອະໄລຮີ ວະສັລລໍ ດັ່ງທີ່ທ່ານນະບີ ﷺ ໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າ:
صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أَصَلِّي.

ຄວາມວ່າ:

"ທ່ານທັງຫຼາຍຈົ່ງລະຫມາດຄືທີ່ທ່ານເຫັນຂ້ອຍລະຫມາດ"¹.

ໃຫ້ຜູ້ອ່ານອະທິບາຍກ່ຽວເລື່ອງດັງກ່າວ

(ການນະມາຊແນວໃດ).

1. ການອາບນ້ຳລະຫມາດໃຫ້ສົມບູນ.

ກ່າວຄື

ການອາບນ້ຳລະຫມາດໂດຍປະຕິບັດຕາມໂອງການຂອງອັລລໍ
ຫໍ້ ທີ່ພຣະອົງ ໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າ:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى
الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ...﴾.

ຄວາມໝາຍ: (ໃອ ບັນດາຜູ້ສັດທາທັງຫຼາຍ
ເມື່ອພວກເຈົ້າຍືນຂຶ້ນເພື່ອປະຕິບັດການລະຫມາດ

ກໍ່ຈົ່ງລ້າງໜ້າຂອງພວກເຈົ້າ ແລະ

ມືຂອງພວກເຈົ້າຈົນຮອດຂໍ້ສອກ ຈົ່ງລູບຫົວ ແລະ

ຈົ່ງລ້າງຕີນຂອງພວກເຈົ້າຈົນຮອດຕາຕຸ່ມທັງສອງ)

[ຊູຮາະຫໍ້ ອັລ-ມາອິດະຫໍ້ ບົດທີ່ 6]. ອັລອາຍະຫໍ້.

ດັ່ງທີ່ທ່ານນະບີ ຊໍລັລລໍຮຸ ອະໄລຣີ ວະສັລລໍ ໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າ:

(لَا تُقْبَلُ صَلَاةٌ بِغَيْرِ طَهْرٍ).

ຄວາມໝາຍວ່າ:

(ການລະຫມາດທີ່ປາດສະຈາກຄວາມສະອາດ (ການ

ອາບນ້ຳລະຫມາດ) ຈະບໍ່ຖືກຕອບຮັບ)².

ແລະ ດັ່ງຄໍາກ່າວຂອງທ່ານນະບີ ຊໍລັລລໍຮຸ ອະໄລຣີ
ວະສັລລໍ ສໍາຫຼັບຜູ້ທີ່ລະຫມາດຂອງເຂົາບໍ່ຖືກຕ້ອງ:

¹ ບັນທຶກໂດຍອັລບຸກຄໍຣີ : ເລກທີ (605)

² ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (224)

(إِذَا قُمْتَ إِلَى الصَّلَاةِ، فَاسْبِغِ الوُضُوءَ).

ຄວາມໝາຍວ່າ : (ເມື່ອເຈົ້າຈະເຮັດການລະຫມາດ
ກໍ່ຈົ່ງເຮັດອຸ ອາບນ້ຳລະຫມາດໃຫ້ຄົບຖ້ວນເຖິດ)¹.

2. ໃຫ້ຜູ້ລະຫມາດຫັນໜ້າໄປທາງກົບລັດ

ກ່າວຄືຫັນໜ້າ ແລະ ຮ່າງກາຍທັງໝົດໄປທາງທິດກະບະຫໍ
ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ທີ່ນະຄອນເມືອງ ມັກກະຫໍ ປະເທດຊາອຸດີ ອາຮາເບັຍ
ດ້ວຍການຕັ້ງເຈດຈະນາວ່າຈະເຮັດການລະຫມາດຕາມທີ່ໄດ້ຕັ້ງ
ໃຈເອົາໄວ້ ບໍ່ວ່າຈະເປັນການລະຫມາດຜິດ (ພາກບັງຄັບ) ຫຼື
ສຸ ນັດ (ພາກສິ່ງເສີມ) ແລະ
ບໍ່ຕ້ອງເວົ້າອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ຕັ້ງໃຈໄວ້ ເພາະວ່າການ
ເວົ້າຈາເປັນສຽງອອກມານັ້ນມີບົດບັນຍັດໄວ້ວ່າເປັນ

“ບິດອະຫໍ” ຄື
ການເຮັດສິ່ງອື່ນຈາກສິ່ງທີ່ທ່ານນະບີບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດ ແລະ
ທ່ານນະບີເອງກໍ່ບໍ່ເຄີຍກ່າວນຽດ ຫຼື
ສິ່ງທີ່ຕັ້ງໃຈອອກມາເປັນວາຈາ

ບັນດາສໍາຫາບະຫໍ(ສະຫາຍ)ຂອງທ່ານນະບີກໍ່ເຄີຍເຮັດເຊັ່ນກັນ
ຄວນຕ້ອງໃຫ້ມີສິ່ງກົດກັນ (ສຸຕເຣາະຫໍ)

ໜ້າອີມາມທີ່ເປັນຜູ້ນຳໃນການລະຫມາດ ຫຼື
ຂ້າງໜ້າຜູ້ທີ່ເຮັດການລະຫມາດຄົນດຽວ

ການຫັນໜ້າໄປທາງກົບລັດເປັນເງື່ອນໄຂໃນການເຮັດລະ
ຫມາດ ແຕ່ກໍ່ມີລະນີທີ່ຍົກເວັ້ນ
ເຊິ່ງຖືກຂຽນໄວ້ຢ່າງຊັດເຈນໃນຕຳລາຂອງນັກວິຊາການອິສລ
າມ (ເຊັ່ນ ການປະຕິບັດລະຫມາດໃນຍາມທີ່ຢ້ານກົວ ຫຼື

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄາຣີ, ເລກທີ (5782).

ສົງຄາມ

ແລະການລະຫມາດສຸນັດບິນພາການະໃນຂະນະທີ່ເດີນທາງ
ດ້ວຍທີ່ເຮົາບໍ່ຮູ້ທິດຕະເວັນຕົກຢ່າງແນ່ນອນ
ກໍ່ສາມາດເຮັດການລະຫມາດຫັນ
ໜ້າໄປທາງທີ່ເຮົາສະດວກໄດ້)

3. ຕັກບິດຕຸລອີຫໍຣອມ

ກ່າວຕັກບິດຜ່ວມສາຍຕາທີ່ເບິ່ງໄປບ່ອນສຸຍູດ (ກົມກາບ)
ດ້ວຍຄໍາກ່າວວ່າ “ອັລລໍຮຸ ອັກບັຣ” ມີຄວາມໝາຍວ່າ
“ອັລລໍຮຸຜູ້ຊົງອົ່ງໃຫຍ່”.

4. ຍົກຝ່າມີ ທັງສອງຂ້າງຂະນະຕັກບິດ ກ່າວຄື
ຍົກມືທັງສອງຂ້າງຂະນະກ່າວຕັກບິດ ໃຫ້ສູງລະດັບແຂນໄລ່ ຫຼື
ຕັ້ງຫູດ້ວຍການແບ່ນ້ວມີ ທັງໝົດອອກ ແລະ
ຫັນຝ່າມີໄປທາງກົບລັດ.

5. ວ່າງມີ ທັງສອງຂ້າງບິນໜ້າເອິກ
ໃຫ້ວາງຝ່າມີຂວາທັບບິນມີ ຊ້າຍ ຫຼື ບ່ອນຂໍ້ມືຊ້າຍ ຫຼື
ວ່າງບ່ອນຊ່ວງແຂນຂະນະທີ່ຍືນລະຫມາດ
ເພາະມີລາຍງານຈາກທ່ານນະບີ ຊັລລໍລໍຮຸ ອະໄລຮີ ວະສັລລໍາ.

6. ສຸນັດສັ່ງເສີມໃຫ້ອ່ານດູອາເປີດລະຫມາດ ອັລ-
ອິສຕິຟຕາຫ໌ ກໍ່ຄື:

(اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ، كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ
نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنْقَى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ
وَالثَّلْجِ وَالْبَرْدِ).

ຄໍາອ່ານ: (ອັລລໍຮຸມມະ ບາອິດໄບນີ ວະໄນນະ ຄໍຕໍຢາ ກະມາ
ບາອັດຕະ ໄບນັລ ມັຊຣິກີ ວັລມັກຣິບ, ອັລລໍຮຸມມະ ນັກກິນີ

ມີນັ້ນ ຄໍາຕໍ່ຍາ ກະມາ ຍຸນັກກໍສ ເສົາບຸລ ອັບຍະດູ ມີນັດດະນັສ,
ອັລລໍຮຸມມັກ ສິລຄໍາຕໍ່ຍາຍະ ບິລມາອີ ວັສຊັລຈີ ວັລບະຣໍດີ)
ຄວາມໝາຍວ່າ :

ຂໍຊົງແຍກບ່າວໃຫ້ຫ່າງໄກຈາກຄວາມຜິດປຽບດັງ
ທີ່ພຣະອົງໄດ້ແຍກທິດຕະເວັນອອກກັບທິດຕະເວັນຕົກ
ໂອ້ອັລລໍຮຸມ ຂໍພຣະອົງຊໍາລະລ້າງບ່າວໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ
ດັງຜ້າຂາວສະອາດທີ່ຖືກຊໍາລະອອກຈາກສິ່ງສົກກະປົກ
ໂອ້ອັລລໍຮຸມ ໂປດລ້າງບ່າວຈາກຄວາມຜິດທັງຫຼາຍ ດ້ວຍນໍ້າ,
ດ້ວຍຫິມະ, ແລະ ນໍ້າລູກເຫັບ¹.

ຫຼື ຖ້າຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອີກແບບໜຶ່ງແທນກໍໄດ້,
ກໍຈົ່ງກ່າວວ່າ:

(سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ)

ຄໍາອ່ານ: (ຊຸບຮານະ ກັລລໍຮຸມມະ ວະບິຣໍາຕິກະ ວະຕະບາຣໍ
ກັສມຸກາ ວະຕະອາລາ ຈັດດຸກະ ວະລາອີລາຣະ ກໍອຍຣູກະ)

ຄໍາແປ: ມະຫາຄວາມບໍລິສຸດແດ່ພຣະອົງ, ໂອ້ອັລລໍຮຸມ ແລະ
ການສັນເສີນທັງຫມົດເປັນຂອງພຣະອົງ,
ຄວາມປະເສີດຢູ່ໃນພຣະນາມຂອງພຣະອົງ,
ກຽດຂອງພຣະອົງນັ້ນສູງສົງ, ແລະ
ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກພຣະອົງ”²,

ເມື່ອຜູ້ທີ່ຈະປະຕິບັດການລະຫມາດອ່ານດູອາ ອັລ-
ອິສຕິຟຕະຫໍ ທີ່ມີສາຍງານ ຈາກທ່ານນະບີ ຊັລລັລໍຮຸມ ອະໄລຮີ
ວະສັລລັມ ນອກຈາກສອງບົດດັງທີ່ກ່າວມາຂ້າງຕົ້ນ

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄໍຣີ, ເລກທີ (744) ແລະ ມຸສລິມ, ເລກທີ (598).

² ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (399).

ກໍ່ຖືວ່າເປັນທີ່ອະນຸຍາດ ແລະ
 ຈະເປັນການດີຫຼາຍຫາກອ່ານດູອາ ອັລ-ອິສ ຕິຟຕະຫ໌
 ທີ່ບໍ່ຊ້ຳກັນ (ໃນແຕ່ລະຄັ້ງເວລາລະຫມາດ)
 ເພາະເປັນການປະຕິບັດຕາມສູນນະຫຍໍ້ຢ່າງສົມບູນ
 ຈາກນັ້ນໃຫ້ອ່ານຫຼັງຈາກດູອາ ອັລ-ອິສຕິຟຕະຫ໌ ວ່າ: ອະອູຊຸ
 ບິລລາຮີ ມິນັຊ ໄຊ ຕອນ ນິຣຣໍຈິມ, ບິສມິລລາ ຫຼື ຣາເຫ໌ມານ
 ນິຣ ຣໍຫິມ, ແລ້ວອ່ານສູ່ຣາເຫ໌ ອັລ-ຟາຕີຫະຫ໌
 ເພາະຈາກຄໍາເວົ້າຂອງທ່ານນະບີ ຊິລລັລ໌ ອະລັຍຮີ
 ວະສັລລັມ ທີ່ກ່າວໄວ້ວ່າ:

(لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَمْ يَفْرَأْ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ).

ຄວາມໝາຍວ່າ: ການລະຫມາດຈະບໍ່ຖືກຕອບຮັບ
 ສໍາລັບຜູ້ໃດທີ່ບໍ່ໄດ້ ອ່ານສູ່ຣາເຫ໌ ອັລ-ຟາຕີຫະຫ໌.
 ຫຼັງຈາກອ່ານສູ່ຣາເຫ໌ ອັລ-ຟາຕີຫະຫ໌
 ເສັດຮຽບຮ້ອຍແລ້ວກໍ່ຈົງກ່າວວ່າ: “ອາມິນ”
 ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າ: “ຂໍພຣະອົງອັລລໍຫ໌ຊິງຕອບຮັບ
 ດ້ວຍເຖິດ” ອ່ານສຽງດັງໃນການລະຫມາດທີ່ອ່ານສຽງດັງ (ຄື
 ມັກຮີບ, ອີຊາ, ແລະ ຊຸບຮີ) ແລະ
 ອ່ານດ້ວຍສຽງເບົາໃນການລະຫມາດທີ່ອ່ານບໍ່ສຽງດັງ (ຄື
 ຊຸຫ໌ຮີ, ແລະ ອັສຮີ) ແລະ
 ອ່ານຫຼັງຈາກນັ້ນຕາມດ້ວຍອາຍະຫ໌ອັລກຸຣອານທີ່ທ່ານສະດວ
 ກຈະອ່ານ

ຈະເປັນການທີ່ດີສຸດຖ້າຫາກອ່ານສູ່ຣາເຫ໌ທີ່ມີຄວາມຍາວປາ
 ນກາງ (ເອົາ-ລັດ ອັລ-ມຸຟັສສອລ) ໃນການລະຫມາດຊຸບຮີ

¹ ບັນທຶກໂດຍອັລບຸກຄໍຮີ : ເລກທີ (756).

(ຕອນເຊົ້າ), ແລະ ອ່ານສູ່ເຮາະຫໍທີ່ຍາວ ແລະ ສັ້ນ (ກິສອສ ອັລ-ມູຜັສສອລ) ໃນບາງຄັ້ງໃນການລະຫມາດມັກຮິບ ນັ້ນຄື ການປະຕິບັດຕາມຫະດີຊທີ່ມີສາຍລາຍງານຈາກທ່ານນະບີ ຊັລລັລວໍຫູ ອະລັຍຮີ ວະສັລ ລັມ.

7. ກຳມຮຸກົວະ ພ້ອມກ່າວຕັກບິຣ

ຢົກມີ ທັງສອງຂ້າງໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບຫົວໄລ ຫຼື ຕັ້ງຫູ ພ້ອມກ່າວຕັກບິຣເພື່ອກຳມຮຸກົວະ ໃຫ້ຫົວຕັ້ງກົງກັບແຜ່ນຫຼັງ ແລະ

ວ່າງມີທັງສອງຂ້າງເຖິງຫົວເຂົ້າໂດຍນິ້ວມືແຍກອອກຈາກກັນ ໃຫ້ມີຕຸມັນນິນະຫໍ (ສະມາທິ ຫຼື ການເວັ້ນຊ່ວງໃຫ້ດົນພໍປະມານ) ໃນການຮຸກົວະ ແລະ ກ່າວວ່າ:

(سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي).

ຄຳອ່ານ : “ຊຸບຮານະ ກັລລໍຮຸມມະ ວະບິຣຳດິກະ ອັລລໍຮຸມມະ ມັກຟິຣລີ”

ຄວາມໝາຍວ່າ: ມະຫາບໍລິສຸດແດດພຣະອົງ ໂອ້ອັລລໍຮຸມມະຜູ້ອະພິບານຂອງພວກເຮົາ ແລະ ດ້ວຍການສັນລະເສີນແດດພຣະອົງ ໂອ້ອັລລໍຮຸມມະໂບດປະທານອະໄພຍະໂທດແກ່ຂ້ອຍດ້ວຍເຖິດ¹.

8. ເງີຍຫນ້າຂຶ້ນຈາກການຮຸກົວະ

ໃຫ້ຢົກມີ ທັງສອງຂ້າງໃຫ້ຢູ່ໃນລະດັບຫົວໄຫລ ຫຼື ຕັ້ງຫູ ພ້ອມກ່າວຕັກບິຣຂະນະເງີຍຫົວຂຶ້ນ ຈາກການຮຸກົວະ ພ້ອມກ່າວວ່າ: “ສາມີອັລລໍຮຸ ລິມັນຮາ ມີດະຫໍ”

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄຳຣີ, ເລກທີ (817) ແລະ ມຸສລິມ, ເລກທີ (484).

ຄວາມໝາຍວ່າ:

ອັລລໍຟັງໄດ້ຍິນ

ສໍາຫຼັບຜູ້ທີ່ສັນລະເສີນພຣະອົງ

ໃຫ້ກ່າວເມື່ອເປັນອີມາມນໍາລະຫມາດ

ຫຼື

ເມື່ອລະຫມາດຄົນດຽວ ຕອນຍືນກົງ ໃຫ້ກ່າວວ່າ:

(رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ مِلْءُ السَّمَوَاتِ وَمِلْءُ الْأَرْضِ،

وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ).

“ຮອບບະນາ ວະລາກັລຮໍາ ຮໍາດັນ ກະຊິຮອນ ຕ່ອຍຍິບັນ ມູບາຮໍກັນ ພິຮິ ມິລອັສສາມາ ວາຕິ ວະມິລອັລອັຮ ວະມິລອະ ມາຊິຕະ ມິນໄຊອິນ ບະດະຫ”

ຄວາມໝາຍວ່າ:

ໂອ້ພະຜູ້ອະພິບານແຫ່ງພວກເຮົາ ຂໍສັນລະເສີນແດ່ພຣະອົງ ດ້ວຍການສັນລະເສີນທີ່ທັງຫຼາຍທີ່ດີ ແລະ ບະເສີດ ໃຫ້ເຕັມທັງພາກພຳ ແລະ ແຜ່ນດິນ, ແລະ ສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນລະຫວ່າງທັງສອງ ແລະ ເຕັມທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງປະຊົງນອກເໜືອຈາກນັ້ນ¹.

ສໍາຫຼັບມະມູມເຊິ່ງເປັນຜູ້ຕາມ

ໃຫ້ກ່າວໃນຂະນະເງິຍໜ້າຂຶ້ນຈາກຮູກົວະດ້ວຍດຸອາຂ້າງຕົ້ນເຊັ່ນກັນ , ຖ້າຫາກຈະກ່າວເພີ່ມເຕີມທັງຕອນເປັນອີມາມ ຫຼື ລະຫມາດຄົນດຽວວ່າ:

(أَهْلَ الْقَنَاءِ وَالْمُجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُنَّا لَكَ عَبْدُ: اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا

أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ).

“ອະຫໍລຸສ ສະນາອິ ວັລມະຈັດ ອະຮັກກຸມາ ກໍລັລອັບດຸ ວະກຸລານາ ລະກະອັບ , ອັລລໍຣຸມມະ ລາມານີອະ ລິມາ

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄໍຣິ, ເລກທີ (711) ແລະ ມຸສລິມ, ເລກທີ (598).

ອະຕຳອຍຕະ ວະລາມັວະ ຕິຍາລິມາ ມານະຕະ ວະລາມັວະ ຕິຍະ
ລິມາ ມານະຕາ ວະລາ ຍັນຟະອຸ ຊັລຈັດດີ ມົນກັລຈັດດຸ”

ຄວາມໝາຍວ່າ: ພຣະອົງຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງການສັນລະເສີນ
ແລະ ຄວາມຍິ່ງ ໃຫຍ່ ສິ່ງທີ່ບ່າວຄວນກ່າວຫຼາຍທີ່ສຸດ
ເຊິ່ງພວກເຮົາທັງຫຼາຍລ້ວນເປັນບ່າວຂອງພຣະອົງ ໂອ້ອັລລຳຫໍ
ພຣະຜູ້ອະພິບານແຫ່ງເຮົາ

ບໍ່ມີຜູ້ໃດຫ້າມໄດ້ໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງປະທານ ແລະ

ບໍ່ມີຜູ້ໃດໃຫ້ໄດ້ໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງຫ້າມໄວ້ ແລະ

ຄວາມລ່າລວຍ/ອຳນາດຂອງຜູ້ໃດ

ບໍ່ອາດອຳນວຍຜົນແກ່ຜູ້ຄົນນັ້ນຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ (ຫຼື

ຈາກການລົງໂທດຂອງພະອົງ) ໄດ້.

ການອຳນວຍດູອາຂ້າງຕົ້ນຈະເປັນສິ່ງທີ່ດີຫຼາຍ

ເນື່ອງຈາກມີລາຍງານຈາກ ທ່ານນະບີ ຊໍລລັລ໌ຫຸ ອະລັຍຮີ
ວະສັລລັມ

ແລະ ສຸນັດໃຫ້ວ່າງມື ທັງສອງຂ້າງເຖິງໜ້າອົກ ໂດຍທີ່ມີ
ຂວາທັບມືຊ້າຍ ກ່າວຄື

ເຮັດຄືກັບຂະນະຍື່ນກົງກ່ອນທີ່ຈະກຶ້ມຮູກົວະ

ເພາະມີສາຍລາຍງານຈາກທ່ານນະບີ ຊໍລລັລ໌ຫຸ ອະໄລຮີ
ວະສັລລັມ ຈາກຫະດີຊ ວາອິລ ບິນ ຮາຈັຣ ແລະ ສະຫັລ ບິນ ສະ
ອັດ ຣໍດີຍັລ໌ຫຸ ອັນຮຸມາ.

9. ລົງສຸຍຸດກຶ້ມກາບຮ້ອມກ່າວຕັກບິຣ

ຫາກເປັນການສະດວກໃຫ້ເອົາຝ້າມືທັງສອງລົງກ່ອນຫົວ
ຂ້າ ແລະ ນິ້ວມືກັບນິ້ວຕີນຍື່ນກັບຝັນ ພ້ອມຫັນທັງນິ້ວມື
ແລະ ນິ້ວຕີນໄປທາງກົບລັດໃນຂະນະສຸຍຸດ

¹ ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (477).

ໃຫ້ຍືດເອົາວ່າອະໄວຍະວະທັງເຈັດຕ້ອງສຳຜັດກັບພື້ນທີ່ຈະສຸຍ
 ດ ຄື ໜ້າຜາກກັບຫູດັງ, ຝາມືທັງສອງຂ້າງ,
 ຫົວເຂົ້າທັງສອງຂ້າງ, ແລະ ນິ້ວຕີນທັງສອງຂ້າງ
 ໃຫ້ກ່າວຂະນະສຸຍດ ວ່າ: "ຊຸບນາບະຣອບບີ ຍັລອະລາ"
 ຄວາມໝາຍວ່າ: ມະຫາບໍລົສຸດແດ່ພຣະຜູ້ອະພິບານຂອງຂ້ອຍ
 ຜູ້ຊົງສູງສົ່ງ, ຈະເປັນການດີຖ້າຫາກອ່ານສາມຄັ້ງ
 ຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນ ແລະ ສຸນັດໃຫ້ກ່າວພ້ອມດູອາດັງນີ້ ຄື :

(سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي).

ຄຳອ່ານ : “ຊຸບຮານະ ກັລລໍຮຸມມະ ວະປິຣຳດິກະ
 ອັລລໍຮຸມມະ ມັກຜິຣລີ”

ຄວາມໝາຍວ່າ: ມະຫາບໍລົສຸດແດ່ພຣະອົງ
 ໂອ້ອັລລໍຮຸມມະຜູ້ອະພິບານຂອງພວກເຮົາ ແລະ
 ດ້ວຍການສັນລະເສີນແດ່ພຣະອົງ
 ໂອ້ອັລລໍຮຸມມະໂບດປະທານອະໄພຍະໂທດແກ່ຂ້ອຍດ້ວຍເຖິດ,
 ຄວນມີການຂໍດູອານີ້ໃຫ້ຫຼາຍ ໘ ໃນຂະນະສຸຍດ
 ເນື່ອງຈາກຫະດີຊທ່ານ ນະປີ ຊັລລັລວໍຫຸ ອະລັຍຣີ ວະສັລລັມ
 ໄດ້ກ່າວວ່າ:

(أَمَّا الرُّكُوعُ، فَعِظُمُوا فِيهِ الرَّبَّ، وَأَمَّا السُّجُودُ، فَاجْتَهِدُوا فِي الدُّعَاءِ، فَقِمْنِ أَنْ
 يُسْتَجَابَ لَكُمْ).

ຄວາມໝາຍວ່າ: “ເມື່ອການກົ້ມຮູກົວະ
 ພວກທ່ານຈົ່ງກ່າວຍ້ອງຍໍເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງອັລລໍຮຸມມະ
 ແລະ ເມື່ອຮອດສຸຍດ
 ພວກທ່ານຈົ່ງພະຍາຍາມຂໍດູອາໃຫ້ຫຼາຍໆ ເພາະນັ້ນຄື
 ຊ່ວຍທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງການຂໍ ເພາະ

ອັລລໍຫໍຈະຕອບຮັບຈາກພວກທ່ານ¹.

ໃຫ້ຂໍແຕ່ຄວາມດີງາມທັງໂລກນີ້ ແລະ
ໂລກໜ້າຈາກພຣະອົງອັລລໍຫໍທັງໃນ ການລະຫມາດຜິດ
ແລະ ລະຫມາດສຸນັດ ໃນຂະນະສຸຍູດ
ທ່ານຈົ່ງຢຶດແຂນໃຫ້ຫ່າງຈາກລ່າຕົວ ໜ້າທອງ ແລະ ສະໂພກ,
ແລະ ໃຫ້ສະໂພກຫ່າງຫຼີ ແຍກອອກຈາກຂາ
ພ້ອມກັບຍົກແຂນໃຫ້ຂຶ້ນເໜືອພື້ນ
ດັງຄໍາກ່າວຂອງທ່ານນະບີ ຊິລລໍລໍລໍຮຸ ອະໄລຮີ ວະສັລລໍມ:

(اعْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ، وَلَا يَبْسُطُ أَحَدُكُمْ ذِرَاعِيَهُ انِّسَاطَ الْكَلْبِ).

ຄວາມໝາຍວ່າ: “ທ່ານຈົ່ງສຸຍູດໃຫ້ດີພໍບານກາງ
(ບ່ອນອນລາບ ແລະ ບ່ຽງໂຕ) ແລະ
ຫ້າມບຸກຄົນໃດວາງແຂນຂອງລາວບິນພື້ນເຊັ່ນດັງກັບຫມາ
ຮັດ”².

10. ຍົກຫົວຂຶ້ນພ້ອມກ່າວຕັກບິຣ

ເມື່ອລຸກຂຶ້ນຈາກສຸຍູດໃຫ້ນັ່ງທັບເຖິງຕີນຊ້າຍທີ່ວາງພັບ
ຖົງພື້ນ ແລະ ໃຫ້ຕີນ ຂວາຍື່ນກັບພື້ນ ແລະ
ນໍາມືໄປວາງເຖິງຫົວເຂົ້າ ແລະ ຕົ້ນຂາທັ້ງສອງຂ້າງ ແລະ
ໃຫ້ກ່າວວ່າ:

(رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي وَعَافِنِي وَاجْبُرْنِي).

“ຮອບບິກ ຟິຣລີ ວັຣຮັມນີ ວະຫໍດີນີ ວັຣຊຸກນີ ວະອາຟີນີ
ວັຈບຸຣນີ”

ຄວາມໝາຍວ່າ: ໂອ້ ອັລລໍຫໍ

¹ ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (479).

² ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄໍຣີ, ເລກທີ (788) ແລະ ມຸສລິມ, ເລກທີ (493).

ຂໍຊົງໂບດໃຫ້ການອະໄພຍະໂທດແກ່ຂ້ອຍ

ຂໍຊົງໂບດເມດຕາຂ້ອຍ

ຂໍຊົງໃຫ້ການຊີ້ນຳແກ່ຂ້ອຍ

ຂໍຊົງໂບດປະທານບັດຈັຍຍັງຊົບແກ່ຂ້ອຍ

ຂໍພຣະອົງໂບດຄຸ້ມຄອງຂ້ອຍ

ແລະ

ຊົງປະທານຄວາມລ່າລວຍໃຫ້ຂ້ອຍດ້ວຍທອນ¹. ແລະ ໃຫ້ມີ

ຕຸມະນິນະຫັ (ສະມາທິ ຫຼື ການເວັ້ນຊ່ວງໃຫ້ດົນເພີ່ມປະມານ)

ໃນການນັ່ງ

ສຸຍູດກາບຄັ້ງສຸດທ້າຍ

ໃຫ້ກ່າວຕັກບິຣຂະນະລົງສຸຍູດ ແລະ ປະຕິບັດໃຫ້ຄື
ກັບການສຸຍູດໃຫ້ຄັ້ງທຳອິດ.

12. ເງີຍຫົວຂຶ້ນຈາກການສຸຍູດພ້ອມກ່າວຕັກບິຣ

ເມື່ອເງີຍຫົວຂຶ້ນຈາກສຸຍູດ ໃຫ້ນັ່ງແບບໜຶ່ງ

ນັ່ງຄືກັບການນັ່ງລະວ່າງສອງສຸຍູດເຊິ່ງເອີ້ນວ່ານັ່ງພັກ

ມັນຄືສຸຍູດຖ້າຫາກບໍ່ປະຕິບັດເຊັ່ນນີ້ກໍ່ຖືວ່າບໍ່ໜ້າກຽດ ແລະ

ບໍ່ມີການຊິກິຣ ຫຼື ດຸອາໃດໆໃນຂະນະນັ່ງພັກ

ເສັດແລ້ວໃຫ້ລຸກຂຶ້ນລະຫມາດຮໍກະອັດທີ່ສອງ ໃຫມ່

ຈັບທີ່ຫົວເຂົ້າຂະນະລຸກຂຶ້ນຍືນຫາກເປັນການສະດວກ,

ແຕ່ຖ້າຫາກລຳບາກກໍ່ໃຊ້ມືດັ່ນກັບພື້ນ,

ເມື່ອຍືນກົງແລ້ວໃຫ້ອ່ານ ສູເຣາະຫັ ອັລ-ຟາຕິຫະຫັ ແລະ

ຕາມດ້ວຍອາຍະຫັທີ່ສະດວກທີ່ຈະອ່ານ

ໃຫ້ປະຕິບັດຄືກັບຮໍກະອັດທຳອິດ.

13. ກໍລະນີລະຫມາດສອງຮໍກະອັດ

ການລະຫມາດທີ່ມີ 2 ຮໍກະອັດ ເຊັ່ນ ລະຫມາດຊຸບຣີ

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັດຕິຣມີຊີ ເລກທີ (284), ແລະ ອະບຸ ດາວຸດ ເລກທີ (850), ແລະ ອິບນຸ
ມາຈະຫັ ເລກທີ (898).

ລະຫມາດວັນສຸກ, ລະຫມາດວັນອິດ ວິທີ່ນັ່ງຫຼັງຈາກລຸກຂີ້
 ນຈາກການສຸຍູດຄັ້ງທີ່ສອງ
 ໃຫ້ນັ່ງບິນຕົນຊ້າຍທີ່ສຽບເຂົ້າໄປວາງໃຕ້ສະໄພກ ແລະ
 ໃຫ້ຕົນຂວາຍັນກັບພື້ນ,
 ນຳມືຂວາໄປວາງເຖິງຂາຂວາພ້ອມກັບກຳນົວມືທັງໝົດຍົກ
 ວັນນີ້ວຊີ້ ແລະ
 ຊີ້ນີ້ວຊີ້ເພື່ອເປັນສັນຍະລັກແຫ່ງຄວາມເປັນເອກະພາບຂອງ
 ພຣະອົງອັນລະຫວ່າງ,

ຈະເປັນການດີຫຼາຍຫາກກຳນົວກ້ອຍ ແລະ ນີ້ວກາງ
 ແລະໃຫ້ຫົວແມ່ມືຕຳກັນເປັນວົງກັບນີ້ວກາງ ແລະ ຊີ້ດ້ວຍນີ້ວຊີ້
 ເນື່ອງຈາກການນັ່ງທັງສອງລັກສະນະລ້ວນເປັນການປະຕິບັດ
 ຂອງທ່ານນະບີ ຊັລລ໌ລວໍຫຸ ອະໄລຣີ ວະສັລລັມ ທັງນັ້ນ ດັ່ງນັ້ນ
 ຫາກປະຕິບັດທັງສອງວິທີໂດຍບໍ່ຊ້ຳກັນຈະເປັນສິ່ງທີ່ດີຫຼາຍ
 ແລະ ໃຫ້ນຳມືຊ້າຍວາງເຖິງເຂົ້າຂາຂ້າງຊ້າຍ,
 ໃນຂະນະນັ່ງໃຫ້ອ່ານຕະຊະຮຸດ ຄື :

(الْحَيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
 وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ
 مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ).

ຄຳອ່ານ: ອັດຕະຣີຢາຕູ ລິລລາຣີ , ອັສ ສໍລາວາຕູ ອັດ
 ຕອຍຢີບາຕູ , ອັສ ສະລາມູ ອະໄລກາ ໄອຍູຮັນ ນະບີຍູ
 ວະເຣາະມາ ຕຸລລໍຣີ ວະບະເຣາະກາຕູ , ອັສສະລາມູ ອະໄລນາ
 ວະອະລາ ອີບາດີລລາຣີ ຊໍລິຣີນ ອັຊຣະດູອັລລາ ອີລາຣະ
 ອິລລັລວໍ , ວະອັຊຣະດູ ອັນນະ ມຸຮຳມະດັນ ອັບດູຮູ
 ວະເຣາະຊຸລຸຣ໌.

ຄໍາແປ: (ຄວາມເຄົາລົບ, ຄວາມພັກດີ
ແລະຄຸນນະທໍາສິລະທັມທັງຫຼາຍ ເປັນສິດຂອງອັລລໍຮ໌
(ຫຼືຄວາມພັກດີ ຄືການເຮັດຄວາມດີທາງຄໍາເວົ້າ
ທາງກິລິຍາມາລະຍາດ
ແລະທາງຊັບສິນທັງຫຼາຍເປັນສິດທິຂອງອັລລໍຮ໌ທັງຫມົດ)

ຂໍຄວາມສັນຕິສຸກ ຄວາມເມດຕາແຫ່ງອັລລໍຮ໌
ແລະຄວາມຈະເລີນແຫ່ງພຣະອົງຈົງມີແດ່ທ່ານ ໂອທ່ານນາບີ
ຂໍຄວາມສັນຕິສຸກ ຈົ່ງມີແກ່ພວກເຮົາ ແລະ
ແກ່ບັນດາບ່າວຜູ້ທີ່ມີຄຸນນະທໍາແຫ່ງອັລລໍຮ໌,

ຂໍອະທິຍານຕົນວ່າ
ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກອັລລໍຮ໌

ແລະ ມຸຮາມັດນັ້ນ ເປັນບ່າວ ແລະ
ສາດສະດາທູດຂອງພຣະອົງ). ແລະ ກ່າວຕໍ່ອີກວ່າ:

(اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ؛
إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ
إِبْرَاهِيمَ؛ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ).

ຄໍາອ່ານ: ອັລລໍຮ໌ຮຸມມາ ສໍລລີ ອະລາ ມຸຮາມັດ ວະອາລາ
ອາລີ ມຸຮາມັດ ກະມາສໍລໄລຕະ ອະລາ ອິບຣໍຮິມ ວະ ອະລາ ອາລີ
ອິບຣໍຮິມ ອິນນະກະ ຮະມິດ ດຸມ ມະຈິດ, ວະບາຣິກ ອະລາ
ມຸຮາມັດ ວະອະລາ ອາລີ ມຸຮາມັດ ກະມາ ບາຣິອກຕະ ອະລາ
ອິບຣໍຮິມ ວະອະລາ ອາລີ ອິບຣໍຮິບ ອິນນະກະ ຮະມິດຸນ ມະຢິດ.

ຄໍາແປ : ໂອ້ ອັລລໍຮ໌ ໄດ້ໂປດເມດຕາ (ຫຼື
ສັນລະເສີນຍົກຍ້ອງ) ມຸຮາມັດ ແລະ
ບໍລິວານຕະກູນຂອງມຸຮາມັດ ຄືດັ່ງທີ່ໃຫ້ການສັນລະເສີນແກ່

ອົບຮໍຣົມ ແລະ ຄອບຄົວຂອງອົບຮໍຣົມ,
 ໂອ້ ອັລລໍຮ໌
 ຂໍພຣະອົງໄດ້ໃຫ້ເພີ່ມຄວາມຈະເລີນໃຫ້ແກ່ມຸຮໍຣໍາມັດ ແລະ
 ບໍລິວານຕະກູນຂອງມຸຮໍຣໍາມັດ
 ຄືດັ່ງທີ່ໃຫ້ຄວາມຈະເລີນໃຫ້ແກ່ອົບຮໍຣົມ ແລະ
 ຄອບຄົວຂອງອົບຮໍຣົມ
 ແທ້ຈິງພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຄູ່ຄວນການສັນລະເສີນໃຫ້ກ່ຽ
 ດ.¹

ແລະ ໃຫ້ກ່າວຂໍການຄຸ້ມຄອງຈາກອັລລໍຮ໌ ຈາກ 4
 ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ດັ່ງນີ້

(اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ جَهَنَّمَ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا
 وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ).

ຄໍາອ່ານ : (ອັລລໍຮ໌ມມະ ອິນນີ ອະອູຊຸ ບິກະ ມິນອະຊາບິ
 ຈະຮັນນໍາ, ວະມິນ ອະຊາບິລ ກໍອບຣີ, ວະມິນ ຟິຕນະຕິລ
 ມະຫໍຍາ ວະມາມາຕ, ວະມິນ ຊໍຣຣີ ຟິຕນະຫໍ ມະຊີຣິດ ດັດຈານ)

ຄວາມໝາຍ: “ຂ້ອຍຂໍການວົງວອນຈາກພຣະອົງອັລລໍຮ໌
 ຂໍຊົງໂບດໃຫ້ຂ້ອຍຫ່າງໄກຈາກການທໍາລະມານໃນນະລົກ ແລະ
 ຊົງໂບດໃຫ້ຂ້ອຍຫ່າງໄກຈາກການຖືກທໍລະມານໃນຫຸ່ມຝັງສົບ
 ແລະ

ຊົງໂບດໃຫ້ຂ້ອຍຫ່າງໄກຈາກຄວາມຫາຍະນະໃນການໃຊ້ຊີວິດ
 ຄວາມເປັນຢູ່ປະຈຸບັນ ແລະ ຫຼັງຄວາມຕາຍ, ແລະ
 ຊົງໂບດໃຫ້ຂ້ອຍຫ່າງໄກຈາກຄວາມຫາຍະນະຊົ່ວຮ້າຍຟິຕນະຫໍ

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄໍຣີ, ເລກທີ (797) ແລະ ມຸສລິມ, ເລກທີ (402).

ຂອງດັດຈານ”¹.

ໃຫ້ກ່າວຕາມດ້ວຍ ດູອາ ຂໍຄວາມໂຊກດີມີໄຊ ທັງໂລກນີ້ ແລະ ໂລກຫນ້າ ຕາມຄວາມປະສົງຕ້ອງການ, ຫາກດູອາ ໃຫ້ແກ່ພໍ່ແມ່ ຫຼື ຜູ້ອື່ນທີ່ເປັນມຸສລິມນັ້ນອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດໄດ້ ທັງໃນລະຫມາດຜິດ (ພາກບັງຄັບ) ແລະ ລະຫມາດສຸນນະຫັ (ຕາມໃຈສະຫມັກ) ເນື່ອງດ້ວຍຄໍາກ່າວຂອງທ່ານນະບີ (ຊວ) ຈາກຫະດີຊຂອງທ່ານມັສອູດ ອໍດີຍັລລໍຮຸ ອິນຮຸ ເມື່ອຄັ້ງທີ່ທ່ານຖືກສອນໃນເລື່ອງການນັ່ງຕະຊາຮຸດ:

(ثُمَّ لِيَتَخَيَّرَ مِنَ الدُّعَاءِ بَعْدَ أَعْجَبَهُ إِلَيْهِ فَيَدْعُو).

(ໃຫ້ເລືອກສະລັບໄປມາຈາກດູອາທີ່ທ່ານປະທັບໃຈ ແລະ ໃຫ້ເລືອກດູອາຕາມທີ່ທ່ານມັກດູອາ)². ແລະ ໃນລາຍງານຫະດີຊບິດອື່ນ:

(ثُمَّ لِيَخْتَرِ مِنَ الْمَسْأَلَةِ مَا شَاءَ).

(ໃຫ້ເລືອກຂໍຟອນໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຕ້ອງການ ສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຕົນເອງ ຕາມສະດວກ)³.

ແລະ

ກວມເອົາທັງສິ່ງເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ບ່າວທັງຫມົດທັງໃນໂລກນີ້ ແລະ ໂລກຫນ້າ. ຫຼັງຈາກແລ້ວຈາກການຂໍດູອາຂໍຟອນ ໃຫ້ຫັນໃບຫນ້າໄປທາງ ຂວາ ແລະ ຊ້າຍ ພ້ອມກ່າວສະລາມວ່າ : “ອັສສະລາມຸ ອະໄລກຸມ ວະເຣາະມາຕຸລລໍຫັ”

14. ກໍລະນີລະຫມາດສາມ ຫຼື ສີ່ອໍກະອັດ

¹ ບັນທຶກໂດຍ ອັລບຸກຄໍຣີ, ເລກທີ (1311) ແລະ ມຸສລິມ, ເລກທີ (588).

² ບັນທຶກໂດຍ ອັນນະສາອີ, ເລກທີ (1298).

³ ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (402).

ການລະຫມາດທີ່ມີ 3 ຮູບກະອັດ ເຊັ່ນ ລະຫມາດມັກຮົບ ຫຼື
ການລະຫມາດທີ່ ມີ 4 ຮູບກະອັດ ເຊັ່ນ ລະຫມາດອຸທິຣິ
ລະຫມາດອິສຣີ ແລະ ລະຫມາດອິຊາ ໃຫ້
ອ່ານຕະຊະຮຸດຄັ້ງທຳອິດຄືກັບທີ່ເຮົາໄດ້ອະທິບາຍແລ້ວຂ້າງຕົ້ນ
ນ ພ້ອມກັບຂໍ້ພອນ (ສໍລະວາດ) ໃຫ້ກັບທ່ານນະບີ ຊົ່ວລົ່ວລ່ຫຸ
ອະລັຍຣີ ວະສັລລັມ

ເມື່ອເຮັດສິ້ນແລ້ວໃຫ້ລຸກຂຶ້ນຍືນດ້ວຍການນຳມືທັງສອງຂ້າງ
ຈັບໄປທີ່ຫົວເຂົາຂະນະລຸກຂຶ້ນ ແລະ
ຍົກມືທັງສອງຂ້າງໃຫ້ຢູ່ລະດັບຫົວໄຫລ ຫຼື
ຕັ້ງຫຼຸຂະນະຍືນກົງພ້ອມກັບການກ່າວຕັກບິຣ “ອັລລຸຮຸ
ອັກບັຣ”

ຫຼັງຈາກນັ້ນໃຫ້ວາງມືທັງສອງເຖິງໜ້າອີກ
ດັ່ງທີ່ໄດ້ສອນໄວ້ແລ້ວຕອນຕົ້ນ ແລະ ອ່ານສູ່ເຣາະຫໍ ອັລ-
ຟາຕີຫະຫໍ ຢ່າງດຽວໃນຮູບກະອັດທີ່ສາມ ແລະ ສີ່

ຖ້າອ່ານອາຍະຫໍອື່ນ ຫຼື ສູ່ເຣາະຫໍອື່ນເພີ່ມຫຼັງຈາກ ອັລ-
ຟາຕີຫະຫໍ ໃນຮູບກະອັດທີ່ສາມ ແລະ ສີ່ ໃນການລະຫມາດອຸທິຣິ
ເປັນບາງຄັ້ງບາງຄ່າວກໍ່ຖືເປັນທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດໄດ້
ເນື່ອງຈາກມີສາຍລາຍງານບົ່ງບອກກ່ຽວກັບເລື່ອງດັ່ງກ່າວຈາກ
ກະຕິຊ ຂອງອາບູ ສະອິດ ອໍດີຍັລລຸຮຸ ອັນຮຸ

ໃຫ້ນັ່ງອ່ານຕະຊະຫຸດສຸດທ້າຍ (ຄັ້ງທີ່ສອງ)
ໃນຮູບກະອັດທີ່ສາມສຳລັບລະຫມາດມັກຮົບ ແລະ
ໃຫ້ນັ່ງອ່ານຕະຊະຫຸດສຸດທ້າຍໃນຮູບກະອັດທີ່ສີ່ ສຳຫຼັບລະຫມາດ
ອຸທິຣິ ອິສຣີ ແລະ ອິຊາ
ຄືກັບການກ່າວໃນລະຫມາດສອງຮູບກະອັດດັ່ງທີ່ໄດ້ອະທິບາຍ
ໄວ້ແລ້ວຂ້າງຕົ້ນ

ແລະ ເມື່ອເສັດສິ້ນຈາກການອ່ານຕະຊະຮຸດສຸດທ້າຍແລ້ວ
 ກໍ່ໃຫ້ສະລາມຫັນໄປທາງຂວາກ່ອນ ແລະ
 ຕາມດ້ວຍຫັນໄປຂ້າງຊ້າຍ,
 ສິ່ງທີ່ເປັນສຸນັດ (ສິ່ງເສີມ) ໃຫ້ກ່າວຫຼັງລະຫມາດ
 - ການຂໍອະໄພອະຍະໂທດຈາກອັລລຳຫໍ້ 3 ຄັ້ງຄື: "ອັສຕັກຟີ
 ຣຸລຳຫໍ້" ແລະ ກ່າວດູອາອີກຄື:

(اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ).

(ອັລລຳຮຸມມະ ອັນຕັສສະລາມ ວະມິນກັສສະລາມ,
 ຕະບາຣອກຕະ ຢາຊັລຈະລາ ລິວັລອີກຮອມ)¹.

ຄວາມໝາຍວ່າ:

“ຂ້າພະເຈົ້າຂໍວົງວອນຈາກພຣະອົງອັລລຳຫໍ້
 ພຣະອົງຄືຄວາມສັນຕິສຸກ,
 ຄວາມສັນຕິທັງຫຼາຍມາຈາກພຣະອົງ
 ພຣະອົງຊົງເປັນຜູ້ທີ່ປະເສີດ ໃອ່
 ພຣະອົງຊົງເປັນຜູ້ຄອບຄອງທັງຄວາມອົ່ງໃຫຍ່ ແລະ
 ກຽດຕິຍົດ ອີມາມຈະກ່າວດູອານີ້
 ກ່ອນທີ່ຈະຫັນໜ້າໄປທາງມະຫັມມ:

(لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
 لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا
 يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ التَّعَمُّدُ وَلَهُ الْفَضْلُ، وَلَهُ
 الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ).

ຄວາມໝາຍ: “ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກອັລລຳຫໍ້

¹ ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (591).

ພຽງພຣະອົງດຽວ ບໍ່ມີພາຄີໃດໆ ຄວບຄູ່ກັບພຣະອົງ
 ອຳນາດເປັນຂອງພຣະອົງ,
 ພຣະອົງມີເດຊານຸພາບເໜືອທຸກສິ່ງ ໂອ້ອ້ວລໍຫໍ້
 ພຣະຜູ້ອະພິບານແຫ່ງເຮົາ
 ບໍ່ມີຜູ້ໃດຫ້າມໄດ້ໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງປະທານ ແລະ
 ບໍ່ມີຜູ້ໃດໃຫ້ໄດ້ໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງຫ້າມໄວ້
 ແລະຄວາມລ່າລວຍ
 ອຳນາດຂອງຜູ້ໃດບໍ່ອາດອຳນວຍຜົນແກ່ຜູ້ຄົນນັ້ນຕໍ່ໜ້າພຣະ
 ອົງ (ຫຼື ຈາກການລົງໂທດຂອງພຣະອົງ)ໄດ້ ບໍ່ມີຄວາມສາມາດ
 ແລະ ພຣະລັງອຳນາດໃດໆ ນອກຈາກພຣະອົງອ້ວລໍຫໍ້ ແລະ
 ບໍ່ມີການເຄົາລົບພັກດີອື່ນໃດນອກຈາກພຣະອົງ,
 ພຣະອົງຊົງສິດທິໃນການປະທານ
 ຄວາມສິດທິໃນຄວາມປະເສີດ
 ຊົງສິດທິໃນການສັນລະເສີນທີ່ດີງາມ
 ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກພຣະອົງ
 ດ້ວຍຄວາມບໍລິສຸດໃນໃຈ ການເສີດສູສາສະໜາຂອງພຣະອົງ
 ເຖິງວ່າບັນດາຄົນກາຟິຣ (ຜູ້ປະຕິເສດ)
 ຈະກຽດຊົງບໍ່ມັກເຮົາກໍ່ຕາມ"¹.

ແລະ ການກ່າວຕັສປີຫຼັງລະຫມາດຄື:

- ກ່າວຕັສປີຫຼັງ 33 ຄັ້ງ

(ຊຸບຮານັດລໍຫໍ້)

ຄວາມໝາຍວ່າ:

“ພຣະອົງອ້ວລໍຫໍ້ຊົງບໍລິສຸດທີ່ສຸດ”

- ກ່າວຕະຫຼົມ 33 ຄັ້ງ

(ອ້ວລໍຮຸ່ນລາຫຼີ)

ຄວາມໝາຍວ່າ:

¹ ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (402).

“ການສັນລະເສີນທັງມວນເປັນສິດທິຂອງພະອົງອັນດີ”

- ກ່າວຕັກບົຣ 33 ຄັ້ງ

(ອັນລະຖູ ອັກບັຣ)

ຄວາມໝາຍວ່າ:

“ພຣະອົງອັນດີສົ່ງຍິ່ງໃຫຍ່”

ລວມກັນເປັນ 99 ແລະ ເພີ່ມອີກໜຶ່ງ ເປັນ 100 ກໍຄື:
"ລາອິລາຣະ ອິລລັລວໍ ວະຫັດະຣູ ລາຊະຣິກະລະຫັ ລະຣຸລມຸລກຸ
ວະລາຣູລ ຣ່າດູ ວະຣຸວາ ອະລາ ກຸລລິໄຊ ອິນກໍດິຣ"

ແລະໃຫ້ອ່ານສາມກຸນຄື: ອ່ານສູ່ເຣາະຫັ ອັລ-ອິກລາສ,
ສູ່ເຣາະຫັ ອັລ-ຟະລັກ, ແລະ ສູ່ເຣາະຫັ ອັລ- ນາສ
ສຸນັດໃຫ້ອ່ານສູ່ເຣາະຫັທັງສາມ: 3 ຄັ້ງ ຫຼັງຈາກລະຫມາດຊຸບຣີ
ແລະ ຫຼັງລະຫມາດມັກຣິບ

ເນື່ອງຈາກມີຫຼາຍຫະດີຊທີ່ລາຍງານເລື່ອງດັ່ງກ່າວຈາກທ່ານນ
ະບີ ຊິລລັລວໍ ຫຼ ອະລັຍຣີ ວະສັລລັມ.

ລະຫມາດສຸນັດ ອັຣ-ຣໍວາຕິບ

ໄດ້ຖືກບັນຍັດແກ່ມຸສລິມທຸດຄົນໃຫ້ລະຫມາດສຸນັດກ່ອນ
ລະຫມາດຊຸຫັຣີ 4 ຣໍກະອັດ (ລະຫມາດຄັ້ງລະ 2 ຣໍກະອັດ)
ຫຼັງຊຸຫັຣີ 2 ຣໍກະອັດ, ລະຫມາດສຸນັດຫຼັງ ມັກຣິບ 2 ຣໍກະອັດ,
ລະຫມາດສຸນັດຫຼັງອີຊາ 2 ຣໍກະອັດ, ແລະ ລະຫມາດສຸນັດ
ກ່ອນຊຸບຣີ 2 ຣໍກະອັດ, ຮວມທັງໝົດເປັນ 12 ຣໍກະອັດ

ການລະຫມາດສຸນັດ 12 ຣໍກະອັດດັ່ງກ່າວເອີ້ນວ່າ ອັຣ-
ຣໍວາຕິບ ເຊິ່ງທ່ານນະບີ ຊິລລັລວໍ ຫຼ ອະລັຍຣີ ວະສັລລັມ
ໄດ້ຮັກສາປະຕິບັດການລະຫມາດສຸນັດດັ່ງກ່າວໃນ

ຍາມທີ່ທ່ານອະໄສຢູ່ພູມລ່າເນົາ ແຕ່ເມື່ອທ່ານເດີນທາງ

ທ່ານກໍຈະລະຖິ້ມການລະຫມາດສຸນັດດັ່ງກ່າວ

ນອກຈາກວ່າລະຫມາດສຸນັດກ່ອນຊຸບຣີ

ແລະ

ລະຫມາດສຸນັດວິຕິຣ ເຊິ່ງເປັນສິ່ງທີ່ທ່ານນະບີ ຊັລລັລໍທຸ
ອະລັຍຣີ ວະສັລລັມ
ຈະປະຕິບັດມັນເປັນຕະຫຼອດທັງຍາມທີ່ອະໄສຢູ່ເພື່ອມລຳເນົາ
ແລະ ຍາມເດີນທາງ,

ການລະຫມາດສຸນັດ

ອັຣ-

ຣໍວາຕີບຢູ່ເຮືອນຈະເປັນສິ່ງທີ່ດີກວ່າ

ແຕ່ຖ້າລະຫມາດຢູ່ມັສຍິດກໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້

ເພາະຈາກຄຳສອນຂອງທ່ານນະບີ ຊັລລັລໍທຸ ອະລັຍຣີ
ວະສັລລັມ ກ່າວໄວ້ວ່າ:

(أَفْضَلُ صَلَاةِ الْمَرْءِ فِي بَيْتِهِ، إِلَّا الصَّلَاةَ الْمَكْتُوبَةَ).

ຄວາມໝາຍວ່າ:

“ການລະຫມາດທີ່ດີປະເສີດສຸດຂອງບຸກຄົນໜຶ່ງນັ້ນ ຄື
ປະຕິບັດ ລະຫມາດຢູ່ເຮືອນ
ນອກຈາກວ່າການລະຫມາດຟັຣດູ (ພາກບັງຄັບ)
ໃຫ້ລະຫມາດຢູ່ມັສຍິດ”¹.

ການຮັກສາລະຫມາດສຸນັດ

ອັຣ-ຣໍວາຕີບ

12

ຮໍກະອັດໃຫ້ໄດ້ຕະຫຼອດໄປນັ້ນ

ເປັນສາເຫດໜຶ່ງເຮັດໃຫ້ໄດ້ເຂົ້າສວນສະຫວັນ

ເພາະຈາກຄຳກ່າວຂອງທ່ານນະບີ ຊັລລັລໍທຸ ອະລັຍຣີ
ວະສັລລັມ ວ່າ:

(مَنْ صَلَّى اثْنَتَيْ عَشْرَةَ رَكْعَةً فِي يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، بُنِيَ لَهُ بِهِنَّ بَيْتٌ فِي الْجَنَّةِ).

ຄວາມໝາຍວ່າ: “ຜູ້ໃດລະຫມາດສຸນັດ 12 ຮໍກະອັດ
ໃນຍາມສວາຍ ແລະ ຍາມຄຳຄືນຂອງເຂົາ

¹ ບັນທຶກໂດຍອັລບຸກຄໍຣີ : ເລກທີ (6860).

ດ້ວຍຄວາມສະມັກໃຈ

ພຣະອົງຈະສ້າງບ້ານໃຫ້ເຂົາໃນສວນສະຫວັນ”¹.

ຖ້າຫາກລະຫມາດສູນັດກ່ອນລະຫມາດອັສຣີ 4 ຮໍກະອັດ, ກ່ອນລະຫມາດ ມັກຣີບ 2 ຮໍກະອັດ, ແລະ ກ່ອນລະຫມາດອີຊາ 2 ຮໍກະອັດ, ຍ່ອມເປັນສິ່ງທີ່ດົງາມ ເພາະສິ່ງດັ່ງກ່າວເປັນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຊິ່ງມີລາຍງານຈາກທ່ານ ນະບີ ຊັລລັລໍທູ ອະລັຍ ຣີ ວະສັລລັມ ວ່າ:

(مَنْ حَافَظَ عَلَى أَرْبَعِ رَكَعَاتٍ قَبْلَ الظُّهْرِ، وَأَرْبَعٍ بَعْدَهَا حَرَّمَهُ اللَّهُ عَلَى النَّارِ).

(ຜູ້ໃດຮັກສາໄວ້ເຊິ່ງການລະຫມາດ 4 ຮໍກະອັດກ່ອນອຸຫຼຸຮີ ແລະ 4 ຮໍກະອັດຫຼັງຈາກມັນ ອັລລໍຫໍຈະຊົງຫ້າມລາວ (ບໍ່ໃຫ້ຖືກໂຍນ) ເຂົ້າສູ່ໄຟນະລົກ)². ແລະ ຄວາມໝາຍກໍຄື ລາວໄດ້ເພີ່ມອີກສອງຮໍກະອັດ (ຮອບລະສອງຮໍກະອັດ) ຫຼັງຈາກລະຫມາດອຸຫຼຸຮີ ຈາກຊຸນນະຫໍຮໍວາຕິບ ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ ເພາະຊຸນນະຫໍ ຮໍວາຕິບນັ້ນມີ 4 ຮໍກະອັດ ກ່ອນອຸຫຼຸຮີ ແລະ ສອງຮໍກະອັດ ຫຼັງລະຫມາດອຸຫຼຸຮີ, ດັ່ງນັ້ນຫາກລາວເພີ່ມອີກສອງຮໍກະອັດ ຫຼັງອຸຫຼຸຮີ ກໍຈະໄດ້ຮັບຜົນລະບຸນຕາມທີ່ກ່າວໄວ້ໃນຫະດີຊຂອງທ່ານຍິງອຸ ມມຸ ຮາບີບະຫໍ ຮໍດີອັລລໍຮູ ອັນຮາ.

ຂໍອັລລໍຫໍປະທານເຕົາຝຶກ (ທາງນ່າ) ຂໍຄວາມຈຳເລີນ ແລະ ຄວາມສັນຕິສຸກ ຈົ່ງປະສົບແກ່ທ່ານນະບີຂອງເຮົາ ຊັລລັລໍທູ ອະລັຍຣີ ວະສັລລັມ ຄື ທ່ານນະບີ ມຸຮຳມັດ ລູກຂອງອັບດຸລລໍຫໍ ຕະຫຼອດຮອດຄົນໃນຄອບຄົວພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ ແລະ

¹ ບັນທຶກໂດຍມຸສລິມ, ເລກທີ (728).

² ອະຫມັດ ເລກທີ: (25547), ແລະ ຕິຣມີຊີ ເລກທີ: (393), ແລະ ອະບູ ດາວຸດ ເລກທີ: (1077).

ສະຫາຍຂອງທ່ານທັງຫຼາຍ

ແລະ

ຜູ້ທີ່ຮຽນຮູ້ສຶກສາປະຕິບັດຄວາມງາມຄວາມດີຕາມ
ແນວທາງຂອງທ່ານຈົນຮອດວັນສິ້ນໂລກ ອາມິນ.



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and
the Prophet's Mosque in languages.

